

INTEGRATIONSBUREAU  
des EVD und EPD

EE 777.03 (CH) - vT/bz

Bern, den 27. April 1971

Schweizerische Botschaften L o n d o n  
P a r i s  
K ö l n  
R o m  
D e n H a a g  
B r ü s s e l  
L u x e m b u r g  
Schweizerische Mission bei den EG B r ü s s e l

Integrations-Berichterstattung

Herr Botschafter,

In der letzten Zeit hat sich eine gewisse Unsicherheit in den Fragen der Berichterstattung über Integrationsfragen bemerkbar gemacht. Das gesteigerte Informationsbedürfnis der Zentrale und der Aussenposten erfordert jedoch, auch im Hinblick auf allenfalls bevorstehende Verhandlungen, eine klare Regelung.

Wir gestatten uns deshalb, Ihnen für Berichte von eindeutig allgemeinem Interesse folgendes Vorgehen vorzuschlagen:

A. Telex-Verkehr

1. Die vier Aussenposten, die an das direkte Telex-Netz angeschlossen sind - London, Den Haag, Mission Brüssel (auch für die Botschaft), Paris (auch für OECD-Delegation) - sind gebeten, am Schluss ihrer Meldungen ausdrücklich zu vermerken:

"Geht direkt an ... [die drei andern Posten], via  
Bern an Rom, Köln, Luxemburg".

./.

**Dodis**



- 2 -

2. Die drei übrigen Posten - Köln, Luxemburg und Rom -, deren Anschluss an das Querverbindungsnetz aus technischen Gründen leider nicht möglich ist, würden vermerken:

"Geht via Bern an ... [die sechs anderen Posten]".

3. Da eine solche Weiterleitung der Telex-Berichte über wichtige Integrationsfragen für den ohnehin schon überlasteten Telegrammdienst eine starke zusätzliche Beanspruchung darstellt, ist es unerlässlich, dass

- vom Telex bloss in Fällen Gebrauch gemacht wird, wo sich der Sache nach eine rasche Orientierung der Zentrale und der Aussenposten aufdrängt,
- die Informationen möglichst knapp gefasst werden (normalerweise höchstens 1 bis 2 Seiten),
- soweit die Verständlichkeit des Textes es zulässt, der Telegramm-Stil (Eliminierung von Artikeln, Präpositionen etc., wodurch der Umfang bis zu 25% reduziert werden kann) verwendet wird.

#### B. Brief-Verkehr

1. Für weniger dringliche und für umfangreichere Berichte von allgemeinem Interesse ist dagegen der Kurier zu benützen. Verschiedene grössere Posten erhalten bekanntlich zwei wöchentliche Kuriersendungen. Grundsätzlich gilt die Weisung Nr. 763 EPD. Angesichts des erhöhten Informationsbedürfnisses der Aussenposten bitten wir Sie jedoch, Ihre Berichte zu vervielfältigen und via Kuriersektion des EPD auch an folgende Vertretungen zu senden:

Botschaften EG : Paris  
 Rom  
 Köln  
 Den Haag  
 Brüssel  
 Luxemburg

- 3 -

Botschaften EFTA : London  
Oslo  
Stockholm  
Kopenhagen  
Helsinki  
Wien  
Lissabon

Botschaften : Dublin  
Washington  
Moskau

Mission bei den EG : Brüssel  
Delegation bei der EFTA : Genf  
Delegation bei der OECD : Paris  
Ständige Vertretung beim  
Europarat : Strassburg

Diese Regelung drängt sich deshalb auf, weil der Dienst für politische Dokumentation Berichte über Integrationsbelange nur ausnahmsweise in das Wochen-Bulletin aufnimmt.

Ferner sind im Interesse einer raschen Verbreitung der Informationen in der Zentrale nebst dem Exemplar für das Integrationsbüro Kopien für die Mitglieder der Verhandlungsdelegation anzuschreiben:

Botschafter Jolles  
Botschafter Languetin  
Botschafter Bindschedler EPD  
Dr. Jacobi, Handelsabteilung  
Fürsprech Lusser, Handelsabteilung  
Fürsprech Eckenstein

Ein weiteres Exemplar ist - wie in Weisung 763 erwähnt - an den Generalsekretär des EPD zu richten.

2. In allen übrigen Fällen gelten die Bestimmungen der Weisung 763, Weitere Empfänger von Durchschlägen in der Zentrale sind im Schreiben zu vermerken.

./.



- 4 -

C. Inhalt

Im Interesse einer Entlastung des Telex-Netzes möchten wir Ihnen vor allem empfehlen, auf die Wiederholung von Informationen zu verzichten, die über die Massenmedien ohnehin verbreitet werden. Hingegen finden nicht allgemein bekannte "Inside-Informationen", verdeckte Motive und Zusammenhänge, sich anbahnende Entwicklungen, mögliche innenpolitische oder aussenpolitische Auswirkungen eines Ereignisses und namentlich Ihre persönliche Beurteilung besonderes Interesse.

Indem wir Ihnen für Ihr Verständnis unseren verbindlichen Dank aussprechen, versichern wir Sie, Herr Botschafter, unserer vorzüglichen Hochachtung.

*T. J. J.*

Kopie geht an:

HH. Botschafter Jolles  
 Botschafter Languetin  
 Botschafter Bindschedler EPD  
 Dr. Jacobi, Handelsabteilung  
 Fürsprech Lusser  
 Fürsprech Eckenstein

- Politischer Dokumentationsdienst (Hr. Bischoff)
- Abt. f. Verwaltungsangelegenheiten: - Telegrammdienst (Hr. Jenny)  
 - Kuriersektion (Hr. Hubacher)